



Gorzów Wlkp., 30 listopada 2018r.

Szanowni Państwo!

O faktach i mitach dotyczących szczepień ochronnych słyszymy nieustannie. I chociaż niektórym chorobom zakaźnym można zapobiec, wielu rodziców waha się z decyzją o zaszczepieniu swojego dziecka.

Przeciwnicy szczepień obawiają się, że szczepionki mogą być szkodliwe dla organizmu dziecka, zwolennicy natomiast ostrzegają przed powrotem zapomnianych chorób. Jednakże dla jednych i drugich dobro dziecka jest najważniejsze.

Pragnę zwrócić uwagę Państwa na bieżącą sytuację epidemiologiczną w zakresie zachorowań na odrę. Do chwili wprowadzenia obowiązkowych szczepień ochronnych, tj. do 1975r. co roku na odrę zapadało od 70-200 tys. osób, a kilkaset z nich umierało z powodu jej powikłań. Po wprowadzeniu szczepienia przeciwko odrze zachorowalność systematycznie spadała, szczególnie wśród dzieci. W roku 2017 w Polsce zarejestrowano 63 zachorowania. Tymczasem do dnia 15.11.2018r. zachorowały już 193 osoby. Choroba ta rozprzestrzenia się dynamicznie w wielu krajach Europy, m.in. w Rumunii, Francji, Grecji, Niemczech we Włoszech i na Ukrainie.

Odra jest wysoce zaraźliwą chorobą wirusową. Łatwo przenosi się z osoby chorej na osoby nieuodpornione. Wirus ten przenosi się drogą kropelkową (przez kaszel, kichanie osoby chorej na osoby zdrowe) oraz przez bezpośrednią styczność z wydzieliną z nosa, gardła lub moczem osoby chorej. Od momentu zakażenia wirusem odry do wystąpienia pierwszych objawów choroby może upłynąć 10-12 dni. Najgroźniejsze są powikłania występujące po zachorowaniu: zapalenie płuc, mięśnia sercowego czy mózgu.

Pogarszająca się sytuacja epidemiologiczna w powyższym zakresie związana może być z licznymi podróżami, zarówno zarobkowymi, jak i turystycznymi. Nie bez znaczenia jest również rozluźnienie dyscypliny szczepień w zachodniej części Europy. Choroby nie znają granic. W każdej chwili możemy zetknąć się z patogenem wywołującym infekcję.

Gwarancją bezpieczeństwa Państwa dzieci jest poddanie ich szczepieniom ochronnym. Podniesie to również znacząco poziom bezpieczeństwa innych osób, niezaszczepionych z powodu wskazań medycznych i wieku (tj. dzieci poniżej 13 miesiąca życia oraz dorosłych urodzonych przed wprowadzeniem szczepień).

Stosowanie szczepień ochronnych ma kluczowe znaczenie w zapobieganiu zachorowaniom na odrę. Ze względu na wysoką zaraźliwość choroby oraz jej przenoszenie się drogą powietrzną szczepienie nie może być zastąpione jakimikolwiek innymi środkami ochrony.

Licząc na Państwa rozwagę oraz fakt, iż zdrowie Waszego dziecka jest celem nadrzędnym wierzę, że podejmiecie Państwo pozytywną decyzję o zaszczepieniu dziecka w myśl zasady, że „lepiej zapobiegać, niż leczyć”.

Z wyrazami szacunku

Lubuski Państwowy Wojewódzki
Inspektor Sanitarny w Gorzowie Wlkp.

niepodlega



Щецін, 13.11.2018 року

Шановні пані та панове!

У цьому листі звертаюсь до Вас із закликом оцінити серйозність проблеми захисту від наслідків захворювання на інфекційні хвороби.

Хочу звернути Вашу увагу на різке збільшення кількості випадків захворювання на кір в Європі. До 5 жовтня 2018 року найбільше випадків захворювання зареєстровано в Румунії (5100 випадків), Франції (2702), Греції (2290) та Італії (2248). У той же час в Україні зафіксовано більше 32 000 випадків кору. Спалах кору виступає також в Чехії, Болгарії, Німеччині, Словачії, Угорщині, Литві та Латвії. З цією картиною можна порівняти ситуацію в нашій країні. Згідно з останніми даними, опублікованими головним санітарним інспектором Польщі, в період з 1 січня по 31 жовтня 2018 року, в Польщі зафіксовано 144 випадки захворювання на кір. У аналогічному періоді 2017 року зафіксовано 59 випадків. Ці цифри вказують на динамічне поширення хвороби.

Хвороби не знають кордонів. Ми можемо в будь-який момент зіткнутися з патогеном, що викликає небезпечну інфекцію. Кір небезпечний не тільки через безпосередні наслідки захворювання, але також з приводу важких ускладнень, які в крайніх випадках призводять до смерті. Невакциновані особи, в тому числі діти раннього віку (віком до 13 місяців), а також дорослі, які з різних причин не були щеплені, наражаються на найвищий ризик захворювання.

Захисна вакцинація - гарантія Вашої безпеки. Проходячі захисну вакцинацію Ви також спричиняєтесь до значного піднесення рівня безпеки інших людей, які не змогли пройти вакцинацію через медичні протипоказання або ранній вік (діти до 13 місяця життя, але також дорослі народжені перед 1975 роком, тобто до введення обов'язкових щеплень проти кору). Слід нагадати, що саме завдяки вакцинації вдалося знизити кількість захворювань на багато інфекційних хвороб а деякі з них повністю ліквідувати.

Звертаюсь до Вас із закликом, як до людей відповідальних за здоров'я своє і близьких Вам людей: враховуючи епідеміологічну ситуацію в Польщі проаналізуйте будь-ласка необхідність вакцинації і зверніться до свого лікаря. Будь ласка, пам'ятайте, що необачна відмова пройти захисну вакцинацію може призвести до негативних наслідків для вашого здоров'я, а також здоров'я інших людей.

Розраховуючи на Вашу розсудливість прошу прийняти позитивне рішення щодо щеплення. „Профілактика краще ніж лікування“, тому вакцинація як засіб захисту від інфекційних хвороб збільшує безпеку Вашого здоров'я і всього населення.

З повагою

нікеродвєтє



Щецин, 13.11.2018 года

Уважаемые дамы и господа!

В этом письме я обращаюсь к Вам с горячим призывом переосмыслить проблему защиты от последствий инфекционных заболеваний.

Хочу обратить Ваше внимание на драматический рост числа случаев кори в Европе. До 5 октября 2018 года наиболее случаев заболеваний корью зафиксировано в Румынии (5100 случаев), Франции (2702), Греции (2290) и в Италии (2248). В то же время в Украине зафиксировано свыше 32 000 случаев кори. Вспышка кори выступает также в Чехии, Болгарии, Германии, Словакии, Венгрии, Литве и Латвии. С этой картиной можно сопоставить ситуацию в нашей стране. Согласно последним данным, опубликованным главным санитарным инспектором Польши, в период с 1 января по 31 октября 2018 года, в Польше зафиксировано 144 случая заболевания корью. В аналогичном периоде 2017 зафиксировано 59 случаев. Эти цифры указывают на динамичное распространение болезни.

Болезни не знают границ. В любое время мы можем столкнуться с патогеном, который вызывает опасную инфекцию. Корь опасна не только из-за непосредственных последствий заболевания, но также из-за возникновения тяжелых осложнений, которые в крайних случаях приводят к смерти. Невакцинированные лица, в том числе дети раннего возраста (до 13 месяцев), а также взрослые, которые по разным причинам не были привиты, подвержены повышенному риску заболевания.

Защитные прививки - гарантия Вашей безопасности. Делая себе прививки Вы вносите значительный вклад в повышение уровня безопасности других лиц, которые не проходили вакцинацию по медицинским противопоказаниям или из-за раннего возраста (например дети до 13 месяца жизни и взрослые рожденные до 1975 года, то есть до введения обязательных прививок). Следует напомнить, что именно благодаря вакцинации удалось снизить количество заболеваний многими инфекционными болезнями а некоторые из них полностью ликвидировать.

Обращаюсь к Вам с призывом, как к людям ответственным за здоровье свое и близких Вам людей: учитывая эпидемиологическую ситуацию в Польше проанализируйте пожалуйста необходимость вакцинации и обратитесь к своему врачу. Пожалуйста, помните, что опрометчивый отказ пройти защитную вакцинацию может привести к негативным последствиям для вашего здоровья, а также здоровья других людей.

Рассчитывая на Ваше благоразумие прошу принять положительное решение о вакцинации. „Профилактика лучше, чем лечение“, поэтому вакцинация как средство защиты от инфекционных болезней увеличивает безопасность Вашего здоровья и всего населения.

С уважением

Иеродолета